

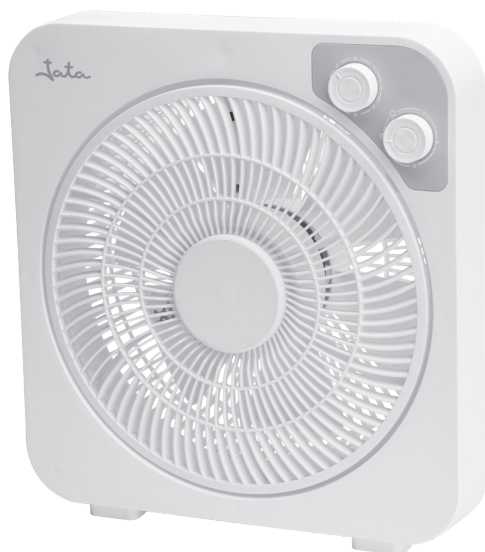
# tata

## INSTRUCCIONES DE USO

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO • INSTRUCTIONS OF USE

INSTRUCTIONS D'USAGE • ISTRUZIONI PER L'USO

BEDIENUNGSANLEITUNG



## JVVS3016

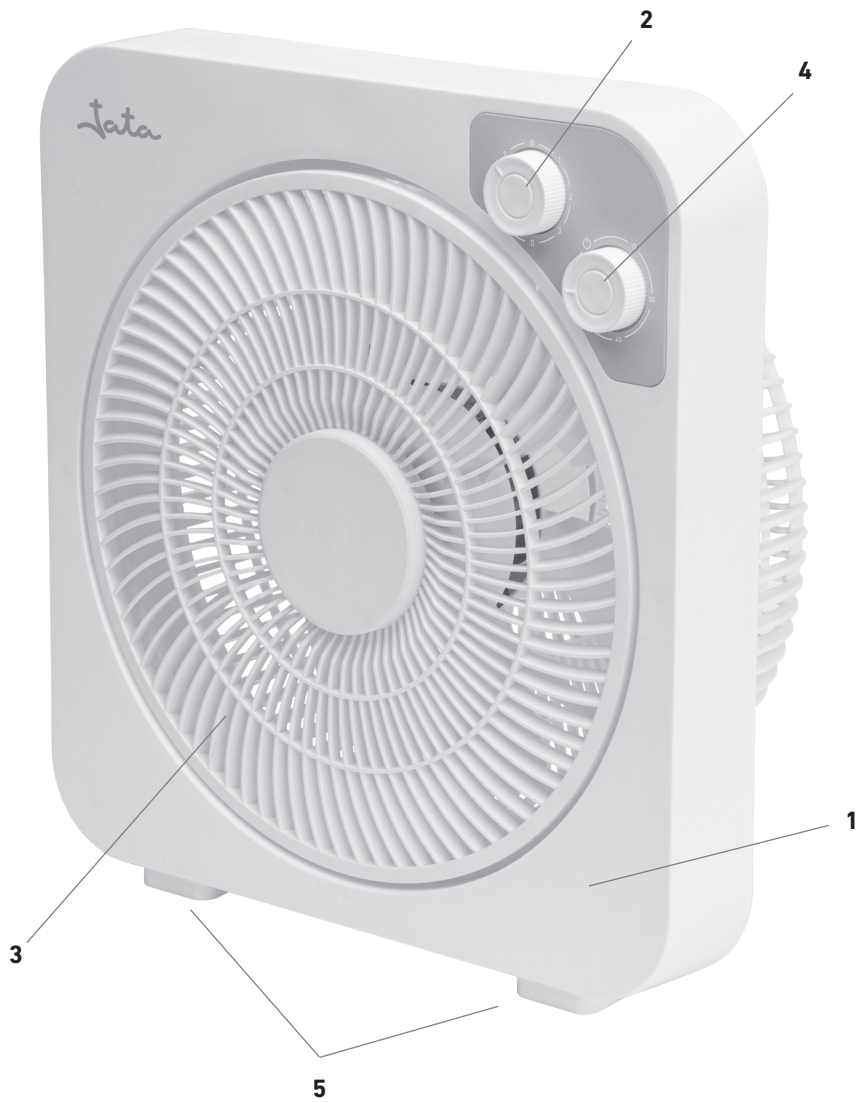
**VENTILADOR DE SUELO / BOX FAN**

**VENTOINHA DE CHÃO / BOX FAN**

**BOX FAN**

**VENTILATORE DA PAVIMENTO/ BOX FAN**

**BODENVENTILATOR/BOX FAN**



## COMPONENTES PRINCIPALES

1. Cuerpo.
2. Selector de velocidad.
3. Rejilla.
4. Temporizador.
5. Patas.

## MAIN COMPONENTS

1. Structure.
2. Speed selector.
3. Grid.
4. Timer.
5. Legs.

## COMPONENTI PRINCIPALI

1. Corpo
2. Selettore di velocità.
3. Retina.
4. Temporizzatore.
5. Piedini.

## PRINCIPAIS COMPONENTES

1. Estrutura.
2. Seletor de velocidade.
3. Grelha.
4. Temporizador.
5. Pés.

## PRINCIPAUX COMPOSANTS

1. Corps.
2. Bouton de vitesse.
3. Grille.
4. Minuterie.
5. Pieds.

## HAUPTBESTANDTEILE

1. Gerädekörper
2. Socket
3. Gitter
4. Zeitschalter
5. Griffe.

## DATOS TÉCNICOS • DADOS TECNICOS • TECHNICAL DATA

202312

**Mod. JVVS3016**

**220-240 V~**

**50/60 Hz**

**45 W**

Los textos, fotos, colores, figuras y datos corresponden al nivel técnico del momento en que se han impreso. Nos reservamos el derecho a modificaciones, motivadas por el desarrollo permanente de la técnica en nuestros productos.

## ATENCIÓN

- Lea atentamente estas instrucciones antes de poner el ventilador en funcionamiento y guárdelas para futuras consultas.
- Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 o más años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o instrucción apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica.
- No deje al alcance de los niños bolsas de plástico o elementos del embalaje. Pueden ser fuentes potenciales de peligro.
- No la conecte sin asegurarse que el voltaje indicado en la placa de características del aparato y el de su casa coinciden.
- **MUY IMPORTANTE: Nunca debe sumergir el ventilador en agua u otros líquidos.**
- Este aparato ha sido diseñado para uso exclusivamente doméstico. Debe vigilarse que los niños no jueguen con el aparato. Mantenga el ventilador fuera de su alcance.
- Asegúrese de que ni el aparato ni el cable están en contacto con superficies u objetos calientes.
- Sitúelo siempre sobre una superficie plana y estable.
- No debe ser utilizado en el exterior.
- No introduzca los dedos ni ningún objeto entre las rendijas para evitar bloquear el motor.
- La manipulación o sustitución de cualquier componente deberá ser realizada por un Servicio Técnico Autorizado.

- Si el cable de alimentación está dañado debe ser sustituido por el fabricante o por su servicio postventa o personal similar cualificado con el fin de evitar un peligro.

#### **INSTRUCCIONES DE USO**

- Recuerde que el ventilador siempre debe de colocarse sobre una superficie plana y estable.
- Conecte el aparato a la red.
- Para que la rejilla (3) oscile, gire la ruleta central en sentido contrario a las agujas del reloj. Para volver a dejarla fija, gire la ruleta central en el sentido de las agujas del reloj.
- Seleccione el tiempo que desea que el aparato permanezca encendido girando el temporizador hasta 60 minutos máximo, si no desea programar tiempo colóquelo en la posición ON. Cuando este en la posición OFF permanecerá apagado.
- Gire el selector de velocidad (2).
  - Posición 0 - Apagado.
  - Posición 1 - Velocidad mínima.
  - Posición 2 - Velocidad media.
  - Posición 3 - Velocidad máxima.

#### **MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA**

- Antes de proceder a su limpieza asegúrese que el aparato está desconectado de la red.
- Límpielo con un paño ligeramente humedecido.
- Es importante mantener la rejilla delantera y la rejilla trasera limpia de polvo y pelusas que se le puedan adherir.
- No emplee productos químicos o abrasivos, estropajos metálicos, etc. que puedan deteriorar las superficies.

#### **PROTECCION DEL MEDIO AMBIENTE**

- En su calidad de consumidor, cuando desee desprenderse del aparato deposítelo para su posterior tratamiento en un centro de recogida de residuos o contenedor destinado a tal fin.
- Nunca lo tire a la basura. De esta manera estará contribuyendo al cuidado y mejora del medio ambiente.



## **PORTUGUÊS**

### **ATENÇÃO**

- Leia atentamente estas instruções antes de colocar a ventoinha em funcionamento e guarde-as para futuras consultas.
- Este aparelho pode ser usado por crianças maiores de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, sempre que lhes seja dada a supervisão apropriada ou instruções para

a utilização do aparelho de forma segura e de modo a que compreendam os perigos inerentes.

- Não deixe sacos de plástico ou partes da embalagem ao alcance das crianças. Podem ser potenciais fontes de perigo.
- Não o ligue sem se certificar que a voltagem indicada na placa de características e a da rede coincidem.
- **MUITO IMPORTANTE: Nunca mergulhe a ventoinha em água ou outros líquidos.**
- Este aparelho foi concebido para utilização exclusivamente doméstica. Deve assegurar que as crianças não brincam com o aparelho. Mantenha a ventoinha fora do seu alcance.
- Certifique-se que nem o aparelho nem o cabo estejam em contacto com superfícies ou objetos quentes.
- Coloque-a sempre sobre uma superfície plana e estável.
- Não deve ser usada ao ar livre.
- Não introduza os dedos ou quaisquer objectos entre as grelhas para evitar o bloqueio do motor.
- O manuseamento ou a substituição de qualquer componente deverá ser realizado por um Serviço de Assistência Técnica Autorizado.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço pós-venda ou por pessoal devidamente qualificado, a fim de evitar situações de perigo.

#### **INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO**

- Lembre-se que a ventoinha deve ser sempre colocada sobre uma superfície plana e estável.
- Ligue o aparelho à rede.
- Para fazer oscilar a grelha (3), gire a roda central na rotação anti-horária. Para a voltar a fixar gire a roda central na rotação horária.
- Selecione o tempo que deseja que o aparelho permaneça a funcionar rodando o temporizador até 60 minutos no máximo; se não desejar programar tempo coloque o aparelho na posição ON. Quando estiver na posição OFF permanecerá desligado.

- Rode o seletor de velocidade (2):
  - Posição 0 - Apagado.
  - Posição 1 - Velocidade mínima.
  - Posição 2 - Velocidade média.
  - Posição 3 - Velocidade máxima.

### LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Antes de iniciar a sua limpeza certifique-se que o aparelho está desligado da rede.
- A ventoinha deverá ser limpo com um pano levemente humedecido.
- É importante manter as grelhas dianteira e traseira limpas de poeiras e algodão que se lhes possam aderir.
- Não utilize produtos químicos ou abrasivos, esfregões metálicos, etc. que possam deteriorar a superfície.

### PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE

- Na sua qualidade de consumidor, quando desejar desfazer-se do aparelho deposite-o, para o seu posterior tratamento, num centro de recolha de resíduos ou contentor destinado para tal fim.
- Nunca o deite para o lixo. Assim, estará a contribuir para o cuidado e o melhoramento do meio ambiente.



## ENGLISH

### ATTENTION

- Carefully read these instructions before using the fan for the first time and keep them for future enquiries.
- This appliance can be used by children at the age of 8 or more and people with physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given an appropriate supervision or instruction concerning the safety use of the appliances and understand the dangers involved.
- Keep all plastic bags and packaging components out of the reach of children. They are potentially dangerous.
- Do not connect the appliance to the mains without checking that the voltage on the rating plate and that of your household are the same.
- **VERY IMPORTANT: Do not immerse the fan in water or any other liquid.**

- This appliance has been designed for domestic only. Don't allow children play with the appliance. Keep the fan out of the reach of children.
- Make sure neither the appliance or the cable are in direct contact with hot surfaces or objects.
- Always place it on a flat and stable surface.
- Do not use outdoors.
- Do not put the fingers or other objects into the slits to prevent the engine block.
- Manipulation or replacement of any component must be performed by an authorized service centre.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or by its after-sales service or similar qualified personnel to avoid a danger.

#### **INSTRUCTIONS OF USE**

- Remember the fan always must be placed on a flat and stable surface.
- Plug the appliance into the mains.
- To get the oscillation function, turn the central ruler counterclockwise. To fix it again, turn the center ruler clockwise.
- Select the desired working time by turning the timer till maximum 60 minutes, if you don't want timer function set the knob in the ON position. In position OFF the unit will be off.
- Turn the speed selector (2) to:
  - Position 0 - Off.
  - Position 1 - Minimum speed.
  - Position 2 - Average speed.
  - Position 3 - Maximum Speedy.

#### **MAINTENANCE AND CLEANING**

- Before you proceed to cleaning, make sure the appliance is unplugged from the mains.
- Clean with a slightly damp cloth.
- It is important to keep the frontal grid and the back grid clean of dust.
- Do not use abrasive or chemical products, such as metallic scourers, which may deteriorate the surfaces of the appliance.

#### **ENVIRONMENT PROTECTION**

- Dispose the appliance according to the local garbage regulations.
- Never throw it away to the rubbish. So you will help to the improvement of the environment.



**ATTENTION**

- Avant de mettre en marche le ventilateur, veuillez lire attentivement cette notice et conservez-la pour vous y reporter au besoin.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et les personnes handicapées physiques, sensorielles ou mentales réduites ou sans expérience ni connaissance, si elles ont reçu l'instruction ou la surveillance pertinentes concernant l'utilisation de l'appareil d'une façon sûre et comprennent les dangers qu'il implique.
- Ne laissez pas les sacs plastique ou les éléments de l'emballage à la portée des enfants. Ceux-ci peuvent constituer un danger.
- Avant de connecter le four, vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique et celle de votre domicile coïncident.
- **MISE EN GARDE TRÈS IMPORTANTE: Ne pas immerger le ventilateur dans de l'eau ni dans aucun autre liquide.**
- Cet appareil est destiné à un usage exclusivement domestique. Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec cet appareil. Tenir le ventilateur hors de leur portée.
- S'assurer que ni l'appareil ni le câble ne sont en contact avec des surfaces ou des objets chauds.
- Placez-le sur une surface plane et stable.
- Ne pas utiliser le ventilateur à l'extérieur.
- Ne pas introduire les doigts ni aucun objet dans les fentes pour éviter de bloquer le moteur.
- La manipulation ou le remplacement de tout composant doit être effectué par un service après-vente.

- Si le câble d'alimentation est abîmé, il doit être remplacé par le fabricant, par son service après-vente ou par du personnel équivalent qualifié afin d'éviter tout danger.

#### CONSEILS D'UTILISATION

- Il est rappelé que le ventilateur est à placer obligatoirement sur une surface plane et stable.
- Branchez l'appareil.
- Pour que la grille (3) oscille, tournez la roulette centrale dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Pour la remettre en position fixe, tournez la roulette centrale dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Sélectionnez la durée pendant laquelle vous souhaitez que l'appareil reste allumé en tournant la minuterie jusqu'à 60 minutes maximum ; si vous ne souhaitez pas programmer de durée, placez-la sur la position ON. Si elle est en position OFF l'appareil restera éteint.
- Tourner le bouton de vitesse (2).
  - Position 0 - Éteint.
  - Position 1 - Vitesse minimum.
  - Position 2 - Vitesse moyenne.
  - Position 3 - Vitesse maximum.

#### ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- Avant de procéder au nettoyage de l'appareil, assurez-vous que celui-ci est débranché.
- Nettoyer avec un chiffon légèrement humide.
- Il est important de conserver les grilles avant et arrière propres, sans poussière qui puisse y adhérer.
- N'utilisez pas de produits chimiques ou abrasifs, d'éponges métalliques, etc., qui pourraient détériorer les surfaces.

#### PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

- En votre qualité de consommateur, si vous souhaitez vous défaire de l'appareil, déposez-le pour son ultérieur traitement, dans un centre de recueil de déchets ou un container destiné à cet effet.
- Ne le jetez jamais à la poubelle. Vous contribuerez ainsi à la protection et l'amélioration de l'environnement.



### ITALIANO

## ATTENZIONE

- Leggere attentamente le istruzioni prima di accendere il ventilatore e conservarle per eventuali future consultazioni.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini con età uguale o maggiore a 8 anni, persone con disabilità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o mancanza di conoscenza tecnica, se consci dei pericoli che comporta l'apparecchio stesso e se ben istruiti sul funzionamento dello stesso.

- Conservare fuori dalla portata dei bambini le borse di plastica o gli elementi d'imballaggio. Possono essere fonti potenziali di pericolo.
- Prima di collegare il forno, accertarsi che il voltaggio indicato nella targhetta delle caratteristiche tecniche corrisponda al voltaggio che state utilizzando.
- **MOLTO IMPORTANTE: non sommergere mai il ventilatore nell'acqua o in altri liquidi.**
- Questo apparecchio è stato progettato per essere destinato solo all'uso domestico. Fare attenzione affinché i bambini non giochino con l'apparecchio. Mantenere fuori dalla portata dei bambini.
- Evitare che l'apparecchio o il cavo d'alimentazione venga a contatto con superfici o oggetti caldi.
- Lo utilizzi sempre sopra una superficie liscia e stabile.
- Non utilizzare all'aperto.
- Non introduca le dita o qualsiasi altro oggetto nella retina in modo da non bloccare il motore.
- La manipolazione o la sostituzione di qualsiasi componente deve essere eseguita da un servizio tecnico autorizzato.
- Se il cavo di alimentazione é danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante, dal suo servizio tecnico o da personale qualificato, in modo da evitare rischi.

#### **ISTRUZIONI PER L'USO**

- Ricordi che il ventilatore deve essere collocato sempre sopra una superficie liscia e stabile.
- Collegare l'apparecchio alla rete elettrica.
- Per far oscillare la griglia (3), ruotare la manopola centrale in senso antiorario. Per riportarla in posizione fissa, ruotare la manopola centrale in senso orario.
- Scelga il tempo in cui desidera che l'apparecchio rimanga acceso girando il temporizzatore (fino a 60 minuti massimo), se non desidera programmarlo lo lasci sulla posizione ON. Nella posizione OFF rimarrá spento.

- Giri il pulsante di velocità (2).
  - Posizione 0 - Spento.
  - Posizione 1 - Velocità minima.
  - Posizione 2 - Velocità media.
  - Posizione 3 - Velocità massima.

#### **MANUTENZIONE E PULIZIA**

- Prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia, accertarsi di aver disinserito la spina dell'apparecchio dalla rete elettrica.
- Per pulire utilizzare un panno leggermente umido.
- E' importante mantenere la retina frontale e posteriore pulita, senza polvere o peluria.
- Evitare di utilizzare prodotti chimici o abrasivi, pagliette metalliche o simili che potrebbero deteriorarne la superficie.

#### **PROTEZIONE DELL'AMBIENTE**

- Quando sia necessario smaltire questo apparecchio, il consumatore, deve consegnarlo ad un apposito centro di raccolta di rifiuti o depositarlo in un apposito cassonetto.
- Mai buttare mai questo apparecchio nella spazzatura. Si contribuisce così al rispetto e alla protezione dell'ambiente.



## DEUTSCH

### **ACHTUNG**

- Bitte lesen Sie sich die Anweisungen vor Inbetriebnahme des Ventilators aufmerksam durch und bewahren Sie diese zum späteren Nachlesen auf.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit verminderten körperlichen, sensorialen oder geistigen Fähigkeiten bzw. fehlender Erfahrung und Kenntnis benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder wenn sie entsprechend über die sichere Benutzung des Geräts informiert worden sind und die davon ausgehenden Gefahren verstanden haben.
- Halten Sie Plastiktüten, -beutel und Verpackungselemente von Kindern fern, da sie eine potentielle Gefahrenquelle darstellen.
- Schließen Sie den Ventilator nicht ans Stromnetz an, ohne zuvor geprüft zu haben, dass die auf dem Gerät angegebene Voltzahl mit der bei Ihnen zu Hause übereinstimmt.

- **SEHR WICHTIG: Tauchen Sie den Ventilator niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.**
- Dieses Gerät ist nur für den häuslichen Gebrauch geeignet. Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen. Halten Sie den Ventilator aus der Reichweite von Kindern.
- Stellen Sie sicher, dass sich weder das Gerät noch das Kabel in Kontakt mit heißen Oberflächen oder Gegenständen befinden.
- Stellen Sie das Gerät stets auf einer ebenen, sicheren Oberfläche auf.
- Das Gerät darf nicht im Freien benutzt werden.
- Fassen Sie mit den Fingern nicht zwischen die Lüfterkiemen und führen Sie auch keine Objekte ein, um ein Blockieren des Motors zu vermeiden.
- Die Handhabung oder der Austausch von Komponenten muss von einem autorisierten technischen Service durchgeführt werden
- Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, Kundendienst oder ähnlich qualifiziertem Personal ausgetauscht werden, damit Gefahren vermieden werden.

#### **BEDIENUNGSANLEITUNG**

- Bitte achten Sie darauf, dass Gerät stets auf einer ebenen, stabilen Oberfläche aufzustellen.
- Schließen Sie das Gerät ans Netz an.
- Damit das Gitter (3) oszilliert, drehen Sie den mittleren Drehknopf gegen den Uhrzeigersinn. Um das Gitter zu fixieren, drehen Sie den mittleren Drehknopf im Uhrzeigersinn.
- Wählen Sie die Zeit, die das Gerät angeschaltet bleiben soll, indem Sie den Zeitschalter auf maximal 60 Minuten einschalten. Sollten Sie die Oszillation nicht zeitlich programmieren wollen, stellen Sie den Schalter auf die Stufe ON. Wenn sich der Zeitschalter auf OFF efindet, bleibt das Gerät ausgeschaltet.
- Wählen Sie den Geschwindigkeitsschalter (2)
  - Stufe 0 - AUS
  - Stufe 1 - Minimale Geschwindigkeit
  - Stufe 2 - Mittlere Geschwindigkeit
  - Stufe 3 - Maximale Geschwindigkeit

### **WARTUNG UND REINIGUNG**

- Stellen Sie vor Reinigung des Geräts sicher, dass es vom Stromnetz getrennt ist.
- Reinigen Sie den Ventilator mit einem leicht angefeuchteten Tuch.
- Es ist wichtig, dass das vordere und das hintere Gitter frei von Staub und Fusseln ist, die sich dort leicht ansammeln können.
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit Scheuermitteln oder Chemikalien, Metallschwämmen, etc., da dadurch die Oberflächen beschädigt werden können.

### **UMWELTSCHUTZ**

- Wenn Sie sich in Ihrer Eigenschaft als Verbraucher des Gerätes entledigen möchten, bringen Sie dieses bitte für seine korrekte Behandlung zu einem Entsorgungszentrum oder hierfür vorgesehenen Container.
- Werfen Sie es nie in den Hausmüll. Auf diese Weise tragen Sie dazu bei, die Umwelt zu schützen und zu verbessern.





## GARANTÍA

- El titular de la garantía disfrutará de todos los derechos que la ley vigente de su país le conceda.

Ante cualquier avería consulte en su tienda o distribuidor habitual. Si lo prefiere, también puede consultar otras opciones para su zona en el apartado de Servicio Técnico de nuestra web (<https://www.jata.es/es/sat>)

## EXCLUSIONES A LA GARANTÍA

- La garantía no cubre las roturas o averías producidas por caídas, la pérdida de accesorios o partes del aparato, instalación incorrecta, la manipulación total o parcial del producto por personal ajeno a los Servicios Técnicos de JATA, así como por causas de fuerza mayor ajenas a JATA (*fenómenos geológicos, disturbios, uso no doméstico, etc.*)

Igualmente, la garantía no tiene efecto sobre los componentes y accesorios que son objeto de desgaste por el uso, así como de los perecederos, tales como compuestos plásticos, goma, cristal, lámparas, papel, filtros, esmaltes, pinturas o recubrimientos deteriorados por un uso indebido o reacción a agentes como calor, agua o productos químicos externos.

Las averías producidas en enchufes, cables o conectores debido a un mal uso o por la sulfatación de los contactos de las pilas o baterías debido al deterioro de éstas, no están cubiertos por la garantía.

Asimismo, quedan exentas de la garantía las operaciones de ajuste y limpieza, explicadas en los libros de instrucciones y necesarias para el buen funcionamiento del aparato.

### GARANTIA

PT

O titular da garantia gozará de todos os direitos que lhe confere a legislação em vigor do seu país. Em caso de avaria, consulte a sua loja ou distribuidor habitual.

### WARRANTY

EN

The holder of the guarantee will enjoy all the rights that the current law of his country grants. In case of any defect on your appliance, consult your store or distributor.

### GARANTIE

FR

Le titulaire de la garantie jouira de tous les droits que la loi en vigueur de son pays lui accorde. En cas de panne, consultez votre magasin ou distributeur habituel.

### GARANZIA

IT

Il titolare della garanzia godrà di tutti i diritti che la normativa vigente nel suo Paese gli concede. In caso di guasto, consultare il proprio negozio o distributore abituale.

### GARANTIE

DE

Der Garantienehmer genießt alle Rechte, die ihm dasgewährt. Wenden Sie sich im Falle eines Fehlers an Ihr übliches Geschäft oder Ihren Händler. geltende Recht seines Landes

# Jata

## **ESPAÑA**

Polígono La Serna, calle D, s/n  
31500 TUDELA - Navarra  
Tel. 94 621 55 40

## **PORTUGAL**

Avenida Engenheiro Duarte Pacheco, Torre 2-3, Sala 3  
1070-102 Lisboa  
Tel. 213 876 355 • Fax 213 867 398

**[www.jata.es](http://www.jata.es)**

